

Thinking of you

 **Electrolux**



**airmax**  
Improved Performance  
Better Handling

- CZ** Návod k použití
- HU** Használati útmutató
- PL** Instrukcja obsługi
- SK** Návod na použitie
- SL** Navodila za uporabo
- HR** Uputstvo za upotrebu
- RO** Instrucțiuni de folosire
- SCG** Uputstvo za upotrebu
- BG** Инструкция за употреба
- RU** Инструкция по эксплуатации
- EN** Operating Instruction
- TR** Kullanma Kilavuzu
- LT** Naudojimo instrukcija
- LV** Lietošanas instrukcija
- EST** Kasutusjuhend



## Česky 4-16

Děkujeme, že jste si vybrali vysavač Electolux AirMax. Tyto provozní pokyny jsou určeny pro všechny modely AirMax. To znamená, že váš model nemusí být vybaven některým příslušenstvím nebo funkcí. K dosažení nejlepších výsledků při práci s vysavačem používejte vždy originální příslušenství společnosti Electrolux, které bylo navrženo speciálně pro váš vysavač.

## English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Polski 5-17

Dziękujemy za wybór odkurzacza AirMax firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza AirMax. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub niektóre funkcje mogą być niedostępne. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie z myślą o tym odkurzaczu.

## Srpski 18-30

## Slovensky 4-16

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electolux AirMax. Tento návod na použitie sa vzťahuje na všetky modely vysávača AirMax. To znamená, že balenie vášho modelu nemusí obsahovať niektoré doplnky/funkcie. Ak chcete dosiahnuť tie najlepšie výsledky, vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš model vysávača.

## Slovenščina 5-17

Hvala, ker ste izbrali Electroluxov sesalnik za prah AirMax. Ta navodila za uporabo so za vse modele AirMax, kar pomeni, da se vaš model morda razlikuje v nekaterih značilnostih ter da mu ni priložena vsa našeta oprema. Vedno uporabljajte originalne nastavke Electrolux, saj boste le tako dosegali najboljše rezultate. Ti so namreč zasnovani namensko za vaš sesalnik za prah.

## Български 19-31

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачката AirMax на Electrolux. Тази инструкция за употреба се отнася за всички модели AirMax. Това означава, че за вашия конкретен модел някои аксесоари/функции може да не са включени. Винаги използвайте оригинални аксесоари на Electrolux , за да получите най-добри резултати. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

## Magyar 5-17

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač AirMax od spoločnosti Electrolux. Tento návod na použitie sa vzťahuje na všetky modely vysávača AirMax. To znamená, že balenie vášho modelu nemusí obsahovať niektoré doplnky/funkcie. Ak chcete dosiahnuť tie najlepšie výsledky, vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš model vysávača.

## Русский 19-31

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux AirMax. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии AirMax. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

## Română 19-31

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux AirMax. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate modelele AirMax. Acest lucru înseamnă că modelul dumneavoastră poate să nu cuprindă anumite accesorii sau funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.

## Slovenščina 5-17

Hvala, ker ste izbrali Electroluxov sesalnik za prah AirMax. Ta navodila za uporabo so za vse modele AirMax, kar pomeni, da se vaš model morda razlikuje v nekaterih značilnostih ter da mu ni priložena vsa našeta oprema. Vedno uporabljajte originalne nastavke Electrolux, saj boste le tako dosegali najboljše rezultate. Ti so namreč zasnovani namensko za vaš sesalnik za prah.

## English 32-38

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Magyar 5-17

Köszönjük, hogy az Electrolux AirMax porszívót választotta. Ez az üzemeltetési tájékoztató valamennyi AirMax típushoz használató. Ez azt jelenti, hogy egy konkrét típusnál bizonyos tartozékok hiányozhatnak. A legjobb eredmény eléréséhez kizárólag eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kimondottan az Ön porszívótípusához tervezték.

## Hrvatski 18-30

## English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Hrvatski 18-30

Hvala vam što se odabrali Electrolux AirMax usisavač. Ove Upute za rad odnose se na sve AirMax modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisavač.

## Русский 19-31

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux AirMax. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии AirMax. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

## Slovenščina 5-17

Hvala, ker ste izbrali Electroluxov sesalnik za prah AirMax. Ta navodila za uporabo so za vse modele AirMax, kar pomeni, da se vaš model morda razlikuje v nekaterih značilnostih ter da mu ni priložena vsa našeta oprema. Vedno uporabljajte originalne nastavke Electrolux, saj boste le tako dosegali najboljše rezultate. Ti so namreč zasnovani namensko za vaš sesalnik za prah.

## Türkçe 32-38

Electrolux CycloneXL elektrikli süpürgesiyi tercih ettiđiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanma talimatları tüm CycloneXL modelleri için geçerlidir. Yani satın almış olduđunuz model, burada bahsi geçen aksesuarlardan/özelliklerden bazılarınıza sahip olmaya bilir. En iyi sonucu elde etmek için her zaman orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar sizin elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

## Latviski 32-38

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux AirMax. Šie lietošanas norādījumi attiecas uz visiem AirMax modeļiem. Lūdzu ņemiet vērā, ka jūsu modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai funkcijas nav iekļauti.

Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.

## English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Lietuviškai 33-39

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurblių „Electrolux AirMax“. Šios naudojimo instrukcijos skirtos visiems „AirMax“ modeliams. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti būtent šiam dulkių siurbliui.

## English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Eesti keeles 33-39

Täname teid, et valisite Electroluxi tolmuimeja AirMax. Käesolev kasutusjuhend on ühine kõigile AirMax'i mudelitele. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi tarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

## English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Hrvatski

### Pribor

1* Teleskopska cijev	ne dijelove
2* Produžna cijev	7 Spojnica s dodacima
3 Držač crijeva + crijevo	8 Vrećica za prašinu s-bag™
4 Kombinirani produžetak	
5 Produžetak s uskim otvorom	9* Turbo produžetak
6 Produžetak za tapacira-	10* Produžetak za parket
	11* Produžetak za prašinu

### Mjere opreza

AirMax mogu koristiti samo odrasli i to samo za normalno usisavanje prašine u kućanstvu. Usisivač ima dvostruku izolaciju i nema potrebe za uzemljenjem. Prije čišćenja ili održavanja usisivača isključite utikač iz struje. Usisivač uvijek držite na suhom mjestu. Održavanje i svi popravci moraju se vršiti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru.

### Nikada ne usisavajte:

- Na mokrim površinama.
- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Bez vrećice za prašinu s-bag™ kako ne biste oštetili usisivač. Pričvršćen je osigurač koji sprečava zatvaranje poklopca bez vrećice za prašinu s-bag™. Ne pokušavajte na silu zatvoriti poklopac.
- Kad kućiste pokazuje jasne znakove oštećenja.

### Nikada ne usisavajte:

- Oštre predmete, tekućine.
- Vruć ili hladan pepeo, upaljene cigarete itd.
- Finu prašinu, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

### Mjere opreza za električni kabel:

Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kom slučaju ne smijete koristiti usisivač. Oštećenja kabla nisu pokrivena jamstvom.

\* Samo određeni modeli.

## Srpski

### Dodatni pribor

1* Teleskopska cev	tapaciranih površina
2* Cevni produžeci	7 Priključak za pribor
3 Držač creva + crevo	8 Vrećica za prašinu, s-bag®
4 Papučica za kombinovane podove	9* Turbo papučica
5 Dodatak za pukotine	10* Papučica za parket
6 Papučica za usisavanje	11* Pero dodatak

### Mere predostrožnosti

AirMax mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje. Izvucite utikač iz utičnice za struju pre čišćenja ili održavanja usisivača. Uverite se da se usisivač nalazi na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašteni Electrolux servisni centri.

### Nikad ne usisavajte:

- Mokre površine.
- U blizini zapaljivih gasova, itd.
- Bez vrećice za prašinu, s-bag® da biste izbegli oštećenje usisivača. Sigurnosni uređaj je podešen na meru, da bi se onemogućilo zatvaranje bez s-bag®-a. Ne otvarajte poklopac na silu.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci oštećenja.

### Nikad ne usisavajte:

- Oštre predmete, tečnost.
- Vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta, itd.
- Sitnu prašinu od, na primer, gipsa, betona, brašna, vruć ili hladan pepeo.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru – oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

### Mere predostrožnosti za električni kabl:

Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen. Oštećenja na kablju aparata nisu pokrivena garancijom.

\*Samo nekateri modeli.

## Română

### Accesorii

1* Tub telescopic	6 Duză pentru tapițerie
2* Tuburi prelungitoare	7 Clemă pentru accesorii
3 Mănerul furtunului + mâner	8 Pungă de colectare a prafului, pungă s-bag®
4 Duză combinată pentru pardoseală	9* Duză Turbo
5 Duză pentru fante înguste	10* Duză pentru parchet
	11* Pământ din pene

### Măsurile de protecție

Aspiratorul AirMax trebuie utilizat numai de către adulți și numai pentru aspirarea normală în mediul casnic. Aspiratorul este prevăzut cu dublă izolație și nu are nevoie de împământare. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operație de curățare sau întreținere. Asigurați-vă că aspiratorul este ținut într-un loc uscat. Orice operații de service și întreținere trebuie executate de un centru de service autorizat Electrolux.

### Nu aspirați niciodată:

- în zone umede;
- în apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile etc.;
- fără punga de colectare a prafului s-bag® (pentru a evita deteriorarea aspiratorului). Este montat un dispozitiv de siguranță care împiedică închiderea capacului fără punga s-bag®. Nu încercați să forțați închiderea capacului.
- când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.

### Nu aspirați niciodată:

- obiecte tăioase, fluide;
- cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.;
- praf fin, de exemplu, ghips, ciment, făină, scrum. Acestea pot deteriora grav motorul – garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.

### Măsurile de siguranță privind cablul electric:

Verificați periodic integritatea cablului. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.

\* Disponibil numai pentru unele modele.

## Русский

### Принадлежности

1* Выдвижная трубка	6 Насадка для обивки
2* Удлинительные трубки	7 Зажим для принадлежностей
3 Рукоятка шланга + шланг	8 Пылесборник s-bag®
4 Комбинированная насадка для пола	9* Турбонасадка
5 Щелевая насадка	10* Насадка для паркета
	11* Круговая метелка

### Правила техники безопасности

Пылесос AirMax предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Отключайте пылесос от сети питания перед чисткой и техническим обслуживанием. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами Electrolux.

### Запрещается пользоваться пылесосом:

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- без торбички за прах s-bag®, за да избегнете повреждение пылесоса. Пылесос оснащен защитным устройством, которое препятствует закрытию крышки без пылесборника s-bag®. Не следует применять силу, закрывая крышку;
- при уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.

### Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- острых предметов, жидкостей;
- горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки или золы).

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

### Правила техники безопасности в отношении шнура питания

Регулярно проверяйте целостность шнура. Запрещается пользоваться пылесосом, если шнур питания поврежден. Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.

\* Только для отдельных моделей.

## Български

### Аксессуары

1* Телескопична тръба	6 Накрайник за тапице-рия
2* Удължителни тръби	7 Държач за аксесоари
3 Дръжка на маркуча + маркуч	8 Плик за прах, s-bag®
4 Комбиниран накрайник за под	9* Турбо накрайник
5 Тесен накрайник	10* Накрайник за паркет
	11* Четка за прах

### Инструкции за безопасност

AirMax трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашни условия. Прахосмукачката е с двойна изолация и не се нуждае от заземяване. Изваждайте щепсела от контакта, преди да отворите прахосмукачката за почистване или поддръжка. Съхранявайте прахосмукачката само на сухо място. Всички ремонти и сервисно обслужване трябва да се извършват от упълномощен сервисен център на Electrolux.

### Никога не почиствайте:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Без торбичка за прах s-bag®, за да избегнете повреда на прахосмукачката. Монтирано е предпазно устройство, което не позволява капакът да се затвори без s-bag®. Не се опитвайте да затваряте капака със сила.
- Когато по корпуса има видима повреда.

### Никога не почиствайте:

- Остри предмети, течности.
  - Горещи или студени въглини, горящи цигарени фасове и др.
  - Фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Горните вещества могат да предизвикат сериозна повреда в електромотора - повреда, която не се покрива от гаранцията.

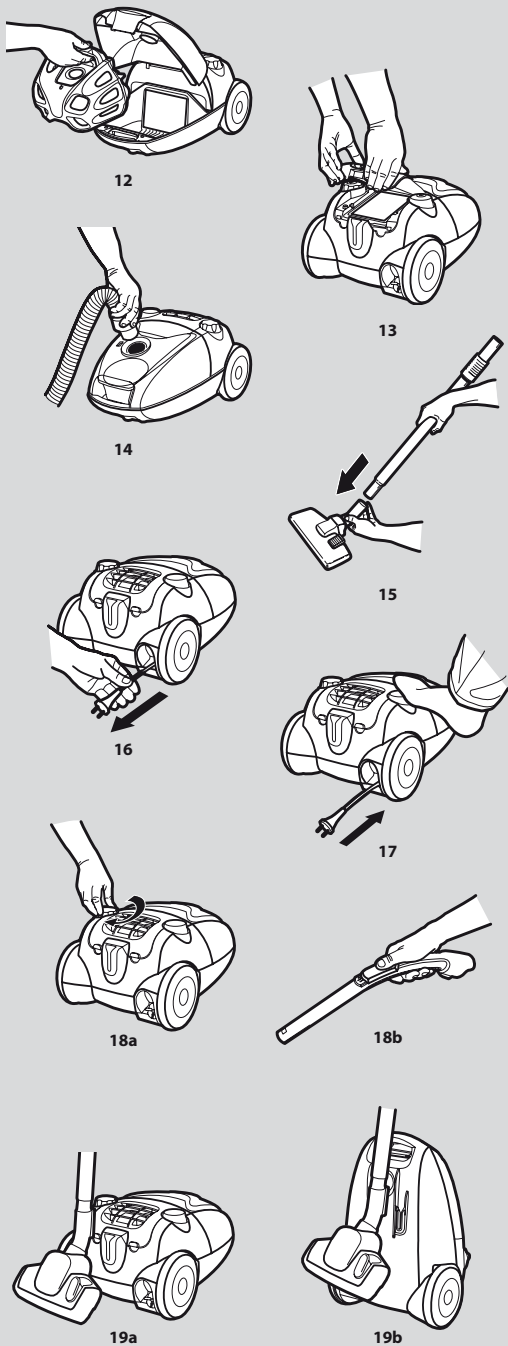
### Предпазни мерки при работа с електрически кабел:

Редовно проверявайте дали кабелът не е повреден. Никога не използвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден. Гаранцията не се отнася за повреда на кабела на машината.

\* Само за някои модели.

## Prije početka rada

- 12 Otvorite prednji poklopac stroja i provjerite jesu li vrećica za prašinu s-bag™ i motor-filtar na mjestu. (Pogledajte također Zamjena filtra)
- 13\* Otvorite stražnji pokrov stroja i provjerite je li ispušni filter\* na mjestu.
- 3 Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto ( pritisnit
- 14 Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto. (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
- 15 Spojite produžne cijevi\* ili teleskopsku cijev\* na ručku crijeva i produžetak pritiskanjem i okretanjem u isto vrijeme. (Rastavlja se okretanjem i povlačenjem.)
- 16 Izvucite električni kabel i priključite ga na struju. Usisavač je opremljen mehanizmom za namatanje kabela. Kad je električni kabel jednom izvucen, on ostaje u toj poziciji.
- 17 Da biste ponovno namotali kabel, pritisnite papučicu za namotavanje kabela. Kabel se zatim namotava.
- 18a Pomaknite upravljač u smjeru "Max" i tako uključite usisavač. Snagu usisavanja povećajte tako da upravljač pomaknete dalje do položaja "Max". Usisavač isključite tako da upravljač pomaknete u suprotnom smjeru do položaja "Off".
- 18b\* Snaga usisavanja može se također prilagoditi pomoću kontrolora usisavanja na ručki crijeva.
- 19 Idealna pozicija za smještaj za vrijeme pauze (19a) i spremanje (19b).



\* Samo određeni modeli.

## Pre nego što počnete

- 12 Otvorite prednji poklopac uređaja i proverite da li su vrećica za prašinu, s-bag® i filter motora na svom mestu. (Pogledajte i odeljak „Zamena filtera“)
- 13\* Otvorite zadnji poklopac na uređaju i proverite da li je izduvni filter\* na svom mestu.
- 3 Gurnite crevo u držač za crevo dok kvačice ne škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste izvadili crevo).
- 14 Stavite crevo tako da kvačice škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste oslobodili crevo).
- 15 Montirajte cevne produžetke\* ili teleskopsku cev\* na držač creva i papučicu tako što ćete ih gurnuti jednu u drugu i zavrnuti. (odvratite i povucite da biste ih razmontirali).
- 16 Razmotajte električni kabl i uključite ga u struju. Usisivač ima ugrađeni mehanizam za namotavanje kabela. Kada se električni kabl razmoti on ostaje u tom položaju.
- 17 Da biste namotali kabl, pritisnite pedalu za namotavanje kabela. Kabl će se potom namotati.
- 18a Uključite usisivač pomeranjem prekidača u smeru natpisa „Max“ (maksimum). Povećajte usisnu snagu daljim pomeranjem ka poziciji „Max“ (maksimum). Isključite usisivač pomeranjem u suprotnom smeru, ka poziciju „Off“ (isključeno).
- 18b\* Usisna snaga se može prilagoditi i korišćenjem prekidača na držaču creva.
- 19 Idealna pozicija kada napravite pauzu i (19a) i (19b) za odlaganje.

\*Samo nekateri modeli.

## Înainte de a începe

- 12 Deschideți capacul frontal al aparatului și asigurați-vă că pungă de colectare a prafului s-bag® și filtrul motorului se află la locul lor. (Consultați, de asemenea, Înlucuirea filtrului.)
- 13\* Deschideți capacul posterior al aparatului și asigurați-vă că filtrul de evacuare\* se află la locul lui.
- 3 Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 14 Introduceți furtunul până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 15 Atașați tuburile prelungitoare\* sau tubul telescopic\* la mânerul furtunului și la duză și fixați-le prin răsucire. (Răsuciți și trageți în direcții opuse pentru a le dezambla.)
- 16 Scoateți cordonul de alimentare și introduceți-l în priză. Aspiratorul este prevăzut cu un înfășurator de cablu. După ce a fost desfășurat cordonul de alimentare va rămâne în poziția dorită.
- 17 Pentru a înfășura cablul, apăsați pedala de înfășurare a cablului. Acesta se va înfășura.
- 18a Pentru a porni aspiratorul, glisați butonul de control în direcția poziției "Max" (Maxim). Pentru a crește puterea de aspirare, glisați butonul de control mai departe, până în poziția "Max" (Maxim). Pentru a opri aspiratorul, glisați butonul de control în direcția opusă, până în poziția "Off" (Oprit).
- 18b\* Puterea de aspirare poate fi reglată și cu butonul de control pentru aspirare de pe mânerul furtunului.
- 19 Poziție ideală de parcare pentru pauze (19a) și depozitare (19b).

\* Disponibil numai pentru unele modele.

## Перед началом работы

- 12 Откройте переднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии пылесборника s-bag® и фильтра двигателя. (См. также раздел «Замена фильтров».)
- 13\* Откройте заднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра\*.
- 3 Плотнo вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 14 Плотнo вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 15 Подсоедините удлинительные трубки\* или выдвижную трубку\* к рукоятке шланга и надените насадку на трубку. (Для отсоединения деталей поверните и потяните их в противоположные стороны.)
- 16 Вытяните шнур питания и подключите его к электросети. Пылесос оснащен устройством для сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении.
- 17 Для сматывания шнура нажмите ногой на педаль. После этого шнур сматывается.
- 18a Для включения пылесоса сдвиньте регулятор мощности в сторону положения Max (Макс). Для увеличения мощности всасывания регулятор передвигается далее до положения Max (Макс). Чтобы выключить пылесос, сдвиньте регулятор в противоположном направлении до положения Off (Выкл).
- 18b\* Для регулировки мощности всасывания используется также регулятор всасывания, расположенный на рукоятке шланга.
- 19 Оптимальное парковочное положение при перерывах в работе (19a) и при хранении (19b).

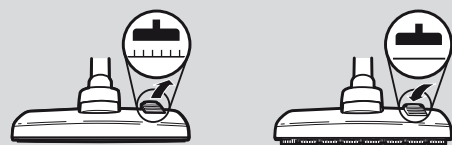
\* Только для отдельных моделей.

## Преди да започнете

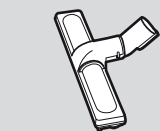
- 12 Отворете предния капак на уреда и проверете дали торбичката за прах s-bag® и филтъра на електромотора са на място. (Вж. също "Смяна на филтъра".)
- 13\* Отворете задния капак на уреда и проверете дали изпускателният филтър\* е на място.
- 3 Поставете маркуча в дръжката докато езичетата шракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 14 Поставете маркуча, докато се фиксира (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 15 Прикачете удължителните тръби\* или телескопичната тръба\* към дръжката и към крайника с натискане и едновременно завъртане. (За демонтиране завъртете и издърпайте.)
- 16 Извадете електрическия кабел и го включете в мрежата. Прахосмукачката е снабдена с устройство за навиване на кабела. След като електрическият кабел е изваден, той остава в това положение.
- 17 За да навиете обратно кабела, натиснете педала за навиване на кабела. Така той ще се навие обратно.
- 18a Пуснете прахосмукачката, като плъзнете регулатора на мощността в посока към положение "Max". Увеличавайте мощността на засмукване чрез плъзгане на регулатора на мощността близо до положение "Max". За да спрете прахосмукачката, плъзнете регулатора в обратна посока до положение "Off" (изключено).
- 18b\* Силата на засмукване може да се регулира и от регулатора на засмукване върху дръжката на маркуча.
- 19 Идеална неработна позиция при спиране на работа (19a) и съхраняване (19b).

\* Само за някои модели.

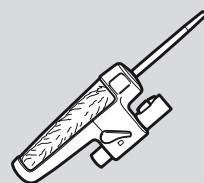




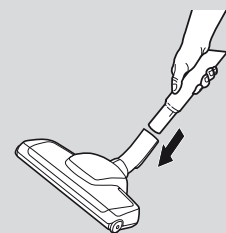
20



22



24



26



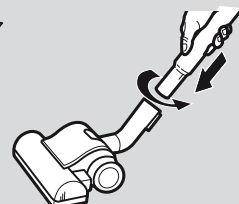
21



23



25



27

## Hrvatski

### Dobivanje najboljih rezultata

Produžetke koristite na slijedeći način:

*Tepisi:* Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (20).

*Čvrste površine:* Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (21).

*Drvene površine:* Koristite produžetak za parket\* (22).

*Tapacirani namještaj i materijali:* Produžetak za tapacirane dijelove\* (23) koristite za sofe, zavjese, lagane materijale itd. Ako je potrebno, smanjite jačinu usisavanja.

*Okviri, police za knjige itd.:* Koristite produžetak za prašinu (24).

*Uski otvori, kutovi itd.:* Koristite produžetak s uskim otvorom\* (25).

### Upotreba turbo produžetka\*

26/27 Idealan je za tepihe i tepihe postavljene od zida do zida, za uklanjanje tvrdokornih dlaka i dlaka kućnih ljubimaca.

*Napomena:* Ne koristite turbo produžetak na kožnim materijalima ili resama tepiha. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok četka rotira. Ne prelazite produžetkom preko električnih kablova, i pazite da usisivač isključite odmah nakon korištenja.

\* Samo određeni modeli.

## Srpski

### Dobijanje najboljih rezultata

Koristite papučice kao što je navedeno:

*Tepisi:* Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (20).

*Tvrđi podovi:* Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (21).

*Drveni podovi:* Koristite papučicu za usisavanje parketa\* (22).

*Tapacirani nameštaj i tkanine:* Koristite papučicu za tapacirani nameštaj\* (23) za sofe, zavese, lagane tkanine itd. Smanjite usisnu snagu ako je neophodno.

*Ramovi, police za knjige itd.:* Koristite pero dodatak\* (24).

*Pukotine, uglovi, itd.:* Koristite papučicu za usisavanje pukotina\* (25).

### Korišćenje turbo papučice\*

26/27 Idealna za usisavanje tepiha i tepiha "od zida do zida" i uklanjanje upornog paperja i dlake kućnih ljubimaca.

*Napomena:* Nemojte koristiti turbo papučicu za usisavanje krznених prekrivača ili tepiha sa resama. Da biste izbjegli oštećenje tepiha, ne zadržavajte papučicu stalno na jednom mestu dok se četka okreće. Ne prevlačite papučicu preko električnih kablova i obavezno isključite usisivač odmah posle upotrebe.

\*Samo nekateri modeli.

## Română

### Pentru a obține cele mai bune rezultate

Utilizați duzele după cum urmează:

*Covoare:* Folosiți duza combinată pentru covor cu pârgă în poziția (20).

*Pardoseli:* Folosiți duza combinată pentru covor cu pârgă în poziția (21).

*Dușumele din lemn:* Folosiți duza pentru parchet\* (22).

*Mobilier tapițat și țesături:* Utilizați funcția tapițerie\* (23) în cazul canapelelor, perdelelor, țesăturilor ușoare etc. Dacă este necesar, reduceți puterea de aspirare.

*Rame, rafturi etc.:* Folosiți pământul din pene\* (24).

*Locuri înguste, colțuri etc.:* Folosiți duza pentru fante înguste\* (25).

### Utilizarea duzei Turbo\*

26/27 Ideal pentru covoare și covoare de pardoseală, pentru puful și părul de animale de casă greu de îndepărtat.

*Notă:* Nu folosiți duza Turbo pe carpete din piele sau pe franjuri de covor. Pentru a evita deteriorarea carpetei, nu țineți duza în același loc în timp ce peria se rotește. Nu treceți duza peste cabluri sau fire electrice și asigurați-vă că ați oprit aspiratorul imediat după folosire.

\* Disponibil numai pentru unele modele.

## Русский

### Правила пользования и рекомендации

Как пользоваться насадками:

*Ковры:* комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (20).

*Пол:* комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (21).

*Паркетный пол:* насадка для паркета\* (22).

*Мягкая мебель и ткани:* насадка для мягкой мебели\* (23) применяется при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т. п. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

*Рамы, книжные полки и т. п.:* круговая метелка\* (24).

*Щели, углы и т. п.:* щелевая насадка\* (25).

### Как пользоваться турбонасадкой\*

26/27 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

*Примечание.* Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур и ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Обязательно выключайте пылесос сразу по окончании работы.

\* Только для отдельных моделей.

## Български

### Постигане на най-добри резултати

Използвайте накрайниците, както следва:

*Килими:* Използвайте комбинирания накрайник за под, като лостчето е в положение (20).

*Твърд под:* Използвайте комбинирания накрайник за под, като лостчето е в положение (21).

*Дървен под:* Използвайте накрайника за паркет\* (22).

*Тапицирани мебели и тъкани:* Използвайте накрайника за тапицерия\* (23) за дивани, завеси, леки тъкани и др. Ако е необходимо, намалете силата на засмукване.

*Рамки, рафтове за книги и др.:* Използвайте четката за прах\* (24).

*Тесни места, ъгли и др.:* Използвайте тесния накрайник\* (25).

### Използване на турбо накрайника\*

26/27 Идеален за килими и мокети за премахване на упорит мъх и животински косми.

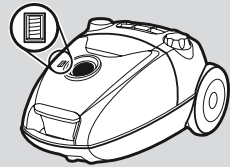
*Забележка:* Не използвайте турбо накрайника за тънки постелки и килими с ресни. За да не повредите килима, не задържайте накрайника на едно място при въртяща се четка. Не минавайте с накрайника върху електрически кабели и задължително изключвайте прахосмукачката веднага след употреба.

\* Само за някои модели.

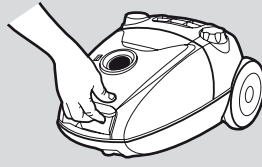
**Zamjena vrećice za prašinu s-bag™**

- 28 Vrećicu za prašinu s-bag™ neophodno je zamijeniti kad prozor s pokazivačem poprimi crvenu boju. Podignite produžetak i pogledajte stanje.
- 29 Otvorite prednji poklopac i izvucite zračnu košaru u kojoj se nalazi vrećica za prašinu s-bag™ (30).
- 31 Povlačenjem kartona izvucite vrećicu za prašinu s-bag™. To će automatski zapečatiti vrećicu s prašinom s-bag™ i spriječiti ispadanje prašine.
- 32 Novu vrećicu za prašinu s-bag™ umetnut ćete tako da pritisnete karton točno do kraja utora na držaču vrećice s prašinom i zatvorite poklopac.

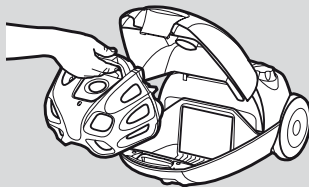
*Napomena: Zamijenite vrećicu za prašinu s-bag™ nakon usisavanja sredstva za čišćenje tepiha. Koristite samo originalne vrećice za prašinu s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, dugotrajnu s-bag™ ili s-bag™ Anti-odour.*



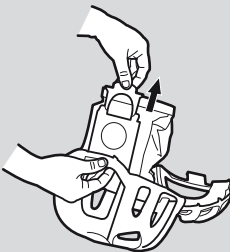
28



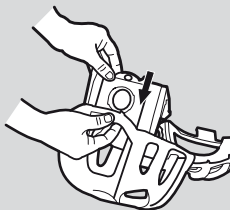
29



30



31



32

\* Samo određeni modeli.

**Zamena vrećice za prašinu, s-bag®**

- 28 Poslednji trenutak za zamenu vrećice za prašinu, s-bag® jeste kada indikator postane sasvim crven. Očitava se kada je papučica podignuta.
- 29 Otvorite prednji poklopac i podignite korpu sa s-bag®-om (30).
- 31 Izvucite s-bag® iz korpe povlačenjem kartice. Na taj način se s-bag® automatski zatvara i sprečava se isticanje prašine.
- 32 Ubacite novi s-bag® povlačenjem kartice na komori skroz do kraja žljeba držača vrećice za prašinu i zatvorite poklopac.

*Napomena. Zamenite s-bag® posle usisavanja praška za pranje tepiha. Koristite isključivo originalne vrećice za prašinu s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance (dugotrajna) ili s-bag® Anti-odour (protiv neprijatnih mirisa).*

\*Samo nekateri modeli.

**Înlocuirea pungii de colectare a prafului s-bag®**

- 28 Punga de colectare a prafului s-bag® trebuie înlocuită cel târziu atunci când fereastra indicatoare este complet colorată în roșu. Verificați fereastra indicatoare cu duza ridicată.
- 29 Deschideți capacul frontal și scoateți suportul Air Basket care ține punga s-bag® (30).
- 31 Scoateți punga s-bag® din suportul Air Basket, trăgând discul de carton. Punga s-bag® este automat sigilată, prevenind răspândirea prafului.
- 32 Introduceți o nouă pungă s-bag® împingând cartonul chiar în capătul canalului de pe garnitura suportului pungii pentru praf, iar apoi închideți capacul.

*Notă: După ce aspirați praf de curățat covoare, înlocuiți punga s-bag®. Utilizați numai pungii de colectare a prafului originale: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance sau s-bag® Anti-odour.*

\* Disponibil numai pentru unele modele.

**Замена пылесборника s-bag®**

- 28 Замена пылесборника s-bag® должна выполняться, как только окно индикатора становится полностью красным. Показание индикатора можно проверить, приподняв насадку.
- 29 Откройте переднюю крышку и извлеките вставку Air Basket с пылесборником s-bag® (30).
- 31 Потянув за картонный держатель, извлеките пылесборник. При этом пылесборник автоматически закрывается, и пыль не разлетается.
- 32 Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув держатель во вставку до упора. Закройте крышку.

*Примечание. Рекомендуется также заменять пылесборник s-bag® после уборки с порошком для чистки ковров. Пользуйтесь только фирменными пылесборниками: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance или s-bag® Anti-odour.*

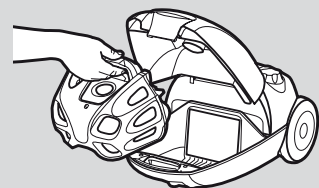
\* Только для отдельных моделей.

**Смяна на торбичката за прах s-bag®**

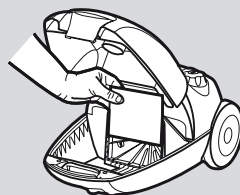
- 28 Торбичката за прах s-bag® трябва да се смени, когато прозорецът на индикатора е изцяло червен. Отчитането се извършва при вдигнат накрайник.
- 29 Отворете предния капак и повдигнете и извадете въздушната кошничка, в която се съдържа торбичката s-bag®.
- 31 Повдигнете s-bag® от въздушната кошничка, като дръпнете картон. Това автоматично затваря плътно s-bag® не позволява на праха да излезе навън.
- 32 Поставете нова торбичка за прах s-bag®, като натиснете картонената част до края на улея на държача торбичката, и затворете капака.

*Забележка. Сменяйте торбичката s-bag® след засмукване върху прах за почистване на килими. Използвайте само оригинални торбички за прах s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance или s-bag® Anti-odour.*

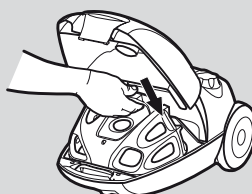
\* Само за някои модели.



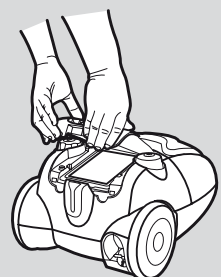
33



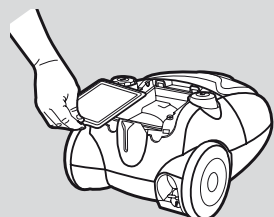
34



35



36



37

## Hrvatski

### Zamjena filtra za motor

Treba se izvršiti nakon svake pete promjene vrećice za prašinu s-bag™. Nikad ne koristite usisivač bez filtra.

- 33 Otvorite prednji poklopac i izvucite zračnu košaru u kojoj se nalazi vrećica za prašinu s-bag™.
- 34 Povucite držač filtra prema gore dok ga ne izvučete iz utora.
- 35 Pažljivo izvucite stari, prljavi filter i zamijenite ga novim. Ponovo pričvrstite zračnu košaru s vrećicom za prašinu s-bag™, a zatim zatvorite poklopac.

### Zamjena ispušnog filtra\*

Postoje tri vrste ispušnog filtra:

- Mikro filter\* (Ref. br. EF 17).
- Hepa H12\* koji se ne može prati (Ref. br. EF H12)
- Hepa H12\* koji se može prati (može se kupiti kao opcija, Ref. br. EF H12W)

Filteri se uvijek moraju zamijeniti novim i ne mogu se prati (osim filtra Hepa H12\*, koji se može prati).

- 36 Otvorite stražnji poklopac i izvucite filter.
- 37 Umetnite novi filter i zatvorite poklopac.

\* Samo određeni modeli.

## Srpski

### Zamena filtera motora

Zamenu je potrebno izvršiti sa svakom petom zamenom vrećice za prašinu, s-bag®. Nikada ne koristite usisivač bez filtera.

- 33 Otvorite prednji poklopac i podignite korpu koja drži s-bag®.
- 34 Povucite držač filtera na gore dok ne izađe iz žljeba.
- 35 Pažljivo povucite stari, prljavi filter i zamenite ga novim. Ponovo namestite korpu koja drži s-bag®, a zatim zatvorite poklopac.

### Zamena izduvnog filtera\*

Postoje tri tipa izduvnih filtera:

- Mikro filter\* (Prim. br. EF 17)
- Hepa H12\* koji se ne pere (Prim. Br. EF H12)
- Hepa H12\* koji se pere (može se kupiti odvojeno, prim. br. EF H12W)

Filteri se uvek moraju zameniti novim i ne smeju se prati (sem Hepa H12\* koji se pere).

- 36 Otvorite zadnji poklopac i izvadite filter.
- 37 Ubacite novi filter i zatvorite poklopac.

\*Samo nekateri modeli.

## Română

### Înlocuirea filtrului motorului

Se va efectua la fiecare a 5-a înlocuire a pungii de colectare a prafului s-bag®. Niciodată nu utilizați aspiratorul fără filtru.

- 33 Deschideți capacul frontal și scoateți suportul Air Basket care ține punga s-bag®.
- 34 Trageți carcasa filtrului în sus până când iese din canal.
- 35 Trageți cu grijă filtrul vechi și murdar din carcasa filtrului și înlocuiți-l cu unul nou. Montați la loc suportul Air Basket care ține punga s-bag®, apoi închideți capacul.

### Înlocuirea filtrului de evacuare\*

Există trei tipuri de filtre de evacuare:

- Microfiltru\* (Nr. ref. EF 17)
- Hepa H12\* nelavabil (Nr. ref. EF H12)
- Hepa H12\* lavabil (poate fi achiziționat ca opțiune, Nr. ref. EF H12W)

Filtrele trebuie întotdeauna înlocuite cu altele noi, ele nu pot fi spălate (cu excepția Hepa H12\* lavabil).

- 36 Deschideți capacul frontal și scoateți filtrul.
- 37 Introduceți un filtru nou și închideți capacul.

\* Disponibil numai pentru unele modele.

## Русский

### Замена фильтра двигателя

должна выполняться при каждой пятой замене пылесборника s-bag®. Запрещается пользоваться пылесосом без установленного фильтра.

- 33 Откройте переднюю крышку и извлеките вставку Air Basket с пылесборником s-bag®.
- 34 Потяните держатель фильтра вверх до извлечения из паза.
- 35 Осторожно извлеките отработанный фильтр и установите вместо него новый. Установите вставку Air Basket с пылесборником s-bag® и закройте крышку.

### Замена выпускного фильтра\*

Предусмотрено три вида выпускных фильтров:

- микрофильтр\* (номер по каталогу EF 17);
- Нера H12\* – не предназначенный для мытья (номер по каталогу EF H12)
- мощный фильтр Нера H12\* (можно приобрести отдельно, номер по каталогу EF H12W).

Отработанные фильтры должны заменяться новыми и не предназначены для мытья (за исключением моющегося фильтра Нера H12\*).

- 36 Откройте заднюю крышку и извлеките фильтр.
- 37 Вставьте новый фильтр и закройте крышку.

\* Только для отдельных моделей.

## Български

### Смяна на филтъра на електромотора

Трябва да се извършва при всяка пета смяна на торбичката за прах s-bag®. Никога не използвайте прахосмукачката без филтър.

- 33 Отворете предния капак и повдигнете и извадете въздушната кошничка, която държи торбичката s-bag®.
- 34 Изтеглете държача на филтъра нагоре, докато излезе от улея.
- 35 Внимателно издърпайте старият, замърсен филтър и го сменете с нов. Поставете отново въздушната кошничка, която държи s-bag®, и затворете капака.

### Смяна на изпускателния филтър\*

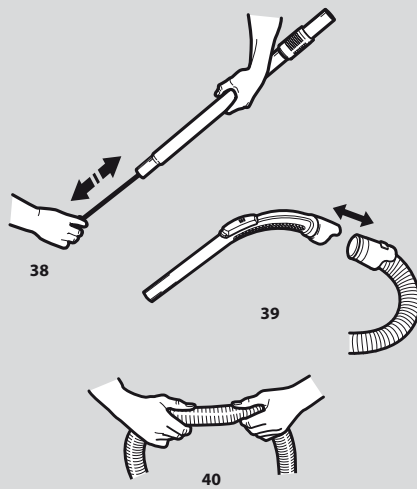
Има три типа изпускателни филтри:

- Микрофилтър\* (Кат. № EF 17)
- Немиец се Нера H12\* (Кат. № EF H12)
- Миещ се Нера H12\* (може да се закупи допълнително, Кат. № EF H12W)

Филтрите трябва винаги да се подменят с нови и не могат да се мият (с изключение на миещия се филтър Нера H12\*).

- 36 Отворете задния капак и извадете филтъра.
- 37 Поставете нов филтър и затворете капака.

\* Само за някои модели.



## Hrvatski

### Čišćenje crijeva i produžetka

Usisavač se automatski zaustavlja ako dođe do blokade produžetka, cijevi, crijeva, filtra ili vrećice za prašinu s-bag™. U tom slučaju isključite ga iz struje i pustite da se hladi 20-30 minuta. Očistite uzrok blokade i/ili zamijenite filtre i vrećicu za prašinu i ponovo uključite usisavač.

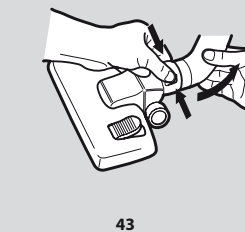
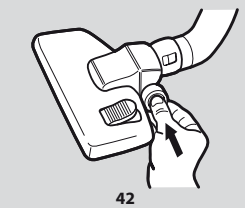
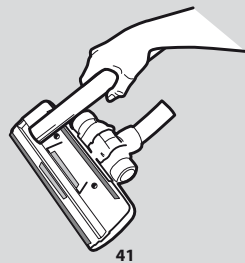
### Cijevi i crijeva

- 38 Za čišćenje cijevi i crijeva možete koristiti traku za čišćenje ili nešto slično.
- 39 Ako je potrebno čišćenje, ručicu crijeva možete odvojiti od crijeva.
- 40 Ponekad je moguće ukloniti začepljenje stiskanjem crijeva. Budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

### Čišćenje produžetka za čvrste površine

- 41 Kombinirani produžetak morate često čistiti.
- 42\* Pritisnite svaku glavinu kotača i uklonite kotače. Uklonite nakupine prašine, dlake ili druge predmete koji su se možda zaglavili.
- 43\* Do većih predmeta može se doći uklanjanjem priključka cijevi s produžetka.



\* Samo određeni modeli.

## Srpski

### Čišćenje creva i papučice

Usisivač se automatski zaustavlja ako se papučica, cev, crevo ili filteri i s-bag® blokiraju. U takvim slučajevima, isključite ga iz utičnice za struju i pustite da se ohladi 20-30 minuta. Očistite blokadu i/ili zamijenite filtere i s-bag® i ponovo ga pokrenite.

### Cevi i creva

- 38 Upotrebite traku za čišćenje ili nešto slično da biste očistili cevi i crevo.
- 39 Držać creva treba skinuti sa creva ukoliko je potrebno čišćenje.
- 40 Ponekad je moguće otkloniti zapušenje stiskanjem creva. Međutim, treba biti oprezan jer zapušenje može biti prouzrokovano staklom ili se u crevo može zavući igla.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja creva prouzrokovano postupkom njegovog čišćenja.

### Čišćenje papučice za pod

- 41 Postarajte se da često čistite papučicu za usisavanje kombinovanog poda.
- 42\* Pritisnite središte svakog točka i razdvojite ih. Uklonite nagomilanu prašinu, dlake ili neke druge predmete koji se mogu zapetljati.
- 43\* Do većih predmeta možete doći ako skinete cev sa papučice.

\*Samo nekateri modeli.

## Română

### Curățarea furtunului și a duzei

Aspiratorul se oprește automat dacă se blochează duza, tubul, furtunul sau filtrele și pungă s-bag®. În astfel de cazuri, deconectați aparatul de la sursă și lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Îndepărtați blocajul, înlocuiți filtrele și/sau pungă s-bag® după care reporniți aparatul.

### Tuburile și furtunurile

- 38 Folișiți o bandă pentru curățat sau ceva asemănător pentru a curăța tuburile și furtunul.
- 39 Dacă necesită curățare, mânerul de furtun poate fi demontat.
- 40 De asemenea, este posibilă îndepărtarea blocajului din furtun prin strângerea acestuia. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă furtunul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Notă: *Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.*

### Curățarea duzei pentru pardoseală

- 41 Nu neglijați să curățați frecvent duza combinată pentru pardoseală.
- 42\* Apăsăți butucul de roată și trageți roțile în afară. Îndepărtați ghemotoacele de praf, firele de păr și celelalte lucruri prinse.
- 43\* Obiectele mai mari pot fi accesate îndepărtând tubul de legătură de pe duză.

\* Disponibil numai pentru unele modele.

## Русский

### Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга, фильтров или пылесборника s-bag® пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отсоедините пылесос от сети и дайте ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение или замените фильтры либо пылесборник s-bag®, а затем вновь включите пылесос.

### Трубки и шланги

- 38 Для очистки трубок и шланга используйте узкую планку или аналогичное приспособление.
- 39 Если требуется чистка, рукоятку можно отсоединить от шланга.
- 40 Иногда удается прочистить шланг, сжимая его. При этом следует соблюдать осторожность, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иглами, застрявшими внутри шланга.

Примечание. *Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шланга при чистке.*

### Чистка насадки для пола

- 41 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола.
- 42\* Снимите колеса, нажав на втулку колеса. Удалите комочки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.
- 43\* Более крупные предметы можно удалить, сняв насадку с соединительного шланга.

\* Только для отдельных моделей.

## Български

### Почистване на маркуча и накрайника

Праходсмукачката спира автоматично, ако накрайникът, тръбата, маркучът или филтрите и s-bag® се запушат. В такива случаи я изключете от контакта и я оставете 20-30 минути да изстине. Отстранете запушването и/или сменете филтрите и s-bag® и я пуснете отново.

### Тръби и маркучи

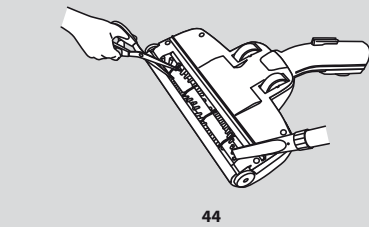
- 38 Използвайте почистваща лентичка или подобно средство, за да прочистите тръбите и маркуча.
- 39 Дръжката на маркуча може да се демонтира от маркуча, ако се налага почистване.
- 40 Може да е възможно да се отстрани запушването на маркуча и като го усучете. Внимавайте обаче, ако запушването е предизвикано от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.
- Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, предизвикани при почистването му.*

### Почистване на накрайника за под

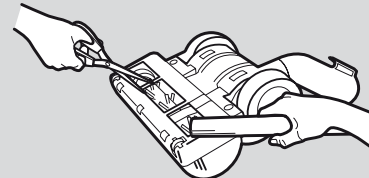
- 41 Редовно почиствайте комбинация накрайник за под.
- 42\* Натиснете поред двете главини на колелата и извадете колелата. Отстранете натрупаните топци от прах, косми и други предмети, които може да са се заплели.
- 43\* До по-големите предмети можете да достигнете, като извадите свързващата тръба от накрайника.

\* Само за някои модели.

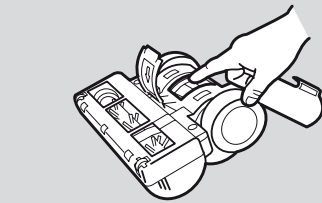




44



45a



45b

## Hrvatski

### Čišćenje turbo produžetka\*

44 Izvucite priključak iz cijevi usisivača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako što ćete ih odrezati škarama. Za čišćenje produžetka upotrijebite ručku crijeva.

45a Odspojite nastavak od cijevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih škarama. Upotrijebite samo ručku crijeva kako bi očistili nastavak.

45B Ako turbo nastavak prestane raditi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve predmete koji ometaju slobodno okretanje turbine

### Otklanjanje poteškoća

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel neoštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.

### Usisivač se isključuje

- Provjerite je li puna vrećica za prašinu s-bag™. Ako je to slučaj, zamijenite je s novom.
- Je li blokiran priključak, cijev ili crijevo?
- Jesu li blokirani filtri?

### U usisivač je ušla voda

Motor je potrebno zamijeniti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

### Informacije za korisnike

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Ovaj proizvod napravljen je tako da je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za reciklažu. Za više pojedinosti posjetite našu web-stranicu: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Ako je oštećen strujni kabel, zamijeniti ga može proizvođač, uslužna tvrtka ili neka kvalificirana osoba, čime bi se izbjegao rizik i opasnost.

## Srpski

### Čišćenje turbo papučice\*

44 Skinite papučicu sa cevi usisivača i uklonite zamršena vlakna tako što ćete ih, na primer, odseći makazama. Papučicu očistite držačem creva.

45a Razdvojite nastavak od cevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih makazama. Upotrijebite dršku fleksibilne cevi da biste očistili nastavak.

45b U slučaju da turbo papučica prestane da radi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve objekte koji ometaju slobodnu rotaciju turbine

### Rešavanje problema

- Proverite da li je kabl uključen u struju.
- Proverite da li su utikač ili kabl možda oštećeni.
- Proverite da li je pregoreo osigurač.

### Usisivač prekida rad

- Proverite da li je vrećica za prašinu, s-bag® puna. Ako jeste, zamenite je novom.
- Da li je nešto blokirano - papučica, cev ili crevo?
- Da li su filteri blokirani?

### U usisivač je ušla voda

Moraće da se zameni motor u ovlaštenom Electrolux servisnom centru. Oštećenje motora nastalo prodiranjem vode nije pokriveno garancijom.

### Informacija za kupce

Electrolux odbacuje bilo kakvu odgovornost za svu štetu nastalu nepropisnim korišćenjem aparata ili u slučajevima kada aparat izaziva smetnje. Ovaj proizvod je dizajniran sa brigom o čovekovoj sredini. Svi plastični delovi su označeni u svrhu recikliranja. Za detaljnije informacije posetite našu web lokaciju: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov servisni agent ili slična kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

## Română

### Curățarea duzei Turbo\*

44 Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite etc. tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul furtunului pentru a curăța duza

45a Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul tubului pentru curățarea duzei.

45b În cazul în care duza turbo nu mai funcționează, deschideți capacul de curățare și îndepărtați orice obiect care împiedică rotația liberă a turbinei.

### Rezolvarea problemelor

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

### Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă nu cumva punga de colectare a prafului s-bag® este plină. Dacă s-a umplut, înlocuiți-o cu una nouă.
- S-au înfundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au înfundat filtrele?

### A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Electrolux. Garanția nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

### Informații pentru clienți

Electrolux nu este răspunzătoare pentru deteriorările ce rezultă din utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Acest produs este conceput ținând cont de prevederile protejării mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii consultați site-ul nostru: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita accidente, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său autorizat sau de o altă persoană calificată în mod asemănător.

## Русский

### Чистка турбонасадки\*

44 Отсоедините насадку от пылесоса и удалите запутавшиеся волокна, нити и т. д., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

45a Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

45b Если турбонасадка прекращает работать, откройте крышку пылесоса и извлеките предметы, которые препятствуют свободному вращению турбины.

### Устранение неполадок

- Убедитесь в том, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли поврежденный шнура и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

### Пылесос отключился

- Проверьте, не переполнен ли пылесборник s-bag® Если да, замените его на новый.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

### В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт поврежденных двигателя, вызванных попаданием воды, не подпадает под действие гарантии.

### Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный вследствие неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Пылесос изготовлен с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для последующей вторичной переработки. Подробнее см. веб-узел [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Во избежание несчастных случаев замена поврежденного шнура должна производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем или другим квалифицированным специалистом.

## Български

### Почистване на турбо накрайника\*

44 Откачете накрайника от прахосмукачката и извадете заплетени конци и др., като ги нарежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

45a Махнете накрайника от маркуча на прахосмукачката и извадете заплетени конци напр., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

45b В случай, че турбо накрайникът спре да работи, отворете капака за почистване и отстранете всички предмети, които пречат на свободното въртене на турбината.

### Отстраняване на неизправности

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял предпазител.

### Прахосмукачката спира

- Проверете дали торбичката за прах s-bag® не се е напълнила. Ако е така, заменете я с нова.
- Не е ли запушен накрайникът, тръбата или маркучът?
- Не са ли запушени филтрите?

### Попадане на вода вътре в прахосмукачката

Ще бъде необходимо да се замени електромоторът от упълномощен сервисен център на Electrolux. Повреда в електромотора, предизвикана от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.


### Информация за потребителя

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда, или в случаи на неправомерно промени в уреда. Този продукт е разработен с грижа за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашия уеб сайт: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервисен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове.


## Česky



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.


## Slovensky



Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


## Magyar



A szimbólum,  amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezésétől, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.


## Polski



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanymi sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


## Slovenščina



Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za presalavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predalavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.


## Hrvatski



Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti určen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


## Srpski



Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpalkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

## Română



Simbolul  de pe produsul sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


## Русский



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.


## Български



Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.


## Türkçe



Ürün veya ürünün ambalajı üzerinde  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem görmeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüştürümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmanız önemlidir. Bu ürünün geri dönüştürümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünün satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.


## English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


## Latviski



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.


## Lietuviškai



Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniemis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

## Eesti keeles



Tootet või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamiseks aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestevisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

